

Luke 10:38-42

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Luke 10:38-42

Literal English Translation

Luke 10:38-42

The Priority of Life for the Believer

Luke 10:38-39

The Circumstances

**38) Now it happened while they were going,
that He Himself entered
into *a* certain village;
and *a* certain woman, Martha *by* name,
received Him into her house.**

**39) And to this woman was *a* sister
being called Mary, who also when she sat
alongside of the feet of Jesus,
she was hearing His Word.**

Luke 10:40-41

The Conflict

**40) But Martha was distracted concerning
much serving. And when she stood over *Him*
she said, “Lord, is it not a concern to you
that my sister left me alone to serve?
Therefore speak to her in order that
she might help me.”**

**41) And when *He* answered Jesus said to her,
“Martha, Martha, you are anxious and troubled
concerning many things.**

Luke 10:42

The Cure

**42) “But of one thing there is need, and Mary chose
the good portion, which shall not be taken away
from her.”**

Luke 10:38-42

Greek / English Interlinear

38) Ἐγένετο (Ἐν) δὲ ἐν τῷ πορεύεσθαι αὐτοὺς, [καὶ] αὐτὸς
It happened (in) now in the to go them, [that] Himself

εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά· γυνὴ δὲ τις ὀνόματι Μάρθα
He entered into village certain; woman and certain by name Martha

ὑπεδέξατο αὐτόν [εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς]
received Him [into the house of her]

39) καὶ τῇδε ἦν ἀδελφὴ καλουμένη Μαρία (Μαριάμ), ἣ καὶ
and to this woman was sister being called Mary (Maraim), who also

παρακάθισα (παρακαθεσθεῖσα) [παρὰ] τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ
having sat (having been seated) [along] the feet the of Jesus

(κυρίου) ἤκουε(ν) τὸν λόγον αὐτοῦ.
(of Lord) was hearing the word of Him.

40) ἡ δὲ Μάρθα περιεσπᾶτο περὶ πολλὴν διακονίαν·
the and Martha was distracted concerning much serving;

ἐπιστάσα δὲ εἶπε(ν), Κύριε, οὐ μέλει σοι ὅτι ἡ
having stood over and she said, Lord, not is it concern to you that the

ἀδελφὴ μου μόνη με κατέλιπε(ν) διακονεῖν; εἶπε οὖν
sister of me alone me left to serve? speak therefore

αὐτῇ ἵνα μοι συναντιλάβηται.
to her in order that me she might help.

Luke 10:38-42

Greek / English Interlinear (continued)

41) ἀποκριθεὶς δὲ εἶπεν αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, (κύριος) Μάρθα,
having answered and said to her the Jesus, (Lord) Martha,

Μάρθα, μεριμνᾷς καὶ τυρβάζῃ (θορυβάζῃ) περὶ πολλά·
Martha, you are anxious and troubled (disturbed) concerning many things;

42) ἐνὸς δέ ἐστι(ν) χρεία· Μαρία (Μαριάμ) δὲ (γὰρ)
of one thing but there is need; Mary (Mariam) and (for)

τὴν ἀγαθὴν μερίδα ἐξελέξατο, ἣτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται
the good part chose, which not will be taken away

[ἀπ'] αὐτῆς.
[from] her.

Luke 10:38-42

Diagram

38) [Ἐγένετο] (Ἐν)

[It happened] (In)

↑
δὲ
now

↓
ἐν τῷ
in the

↓
πορεύεσθαι
to go

↑
αὐτούς,
them,

↓
[καὶ]
[that]

↓
αὐτὸς
Himself

↓
εἰσῆλθεν
He entered

↓
εἰς κώμην
into village

↑
τινά·
certain;

↓
γυνή =
woman

↓
δέ
and

↑
τις
certain

↑
ὀνόματι
by name

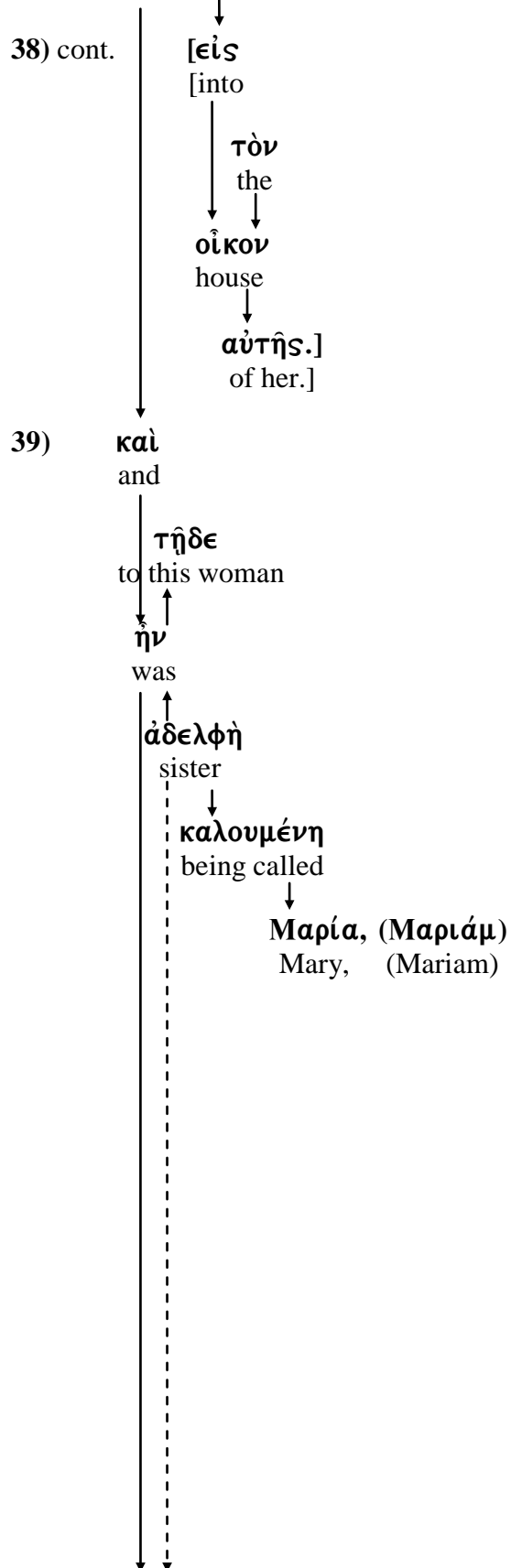
= Μάρθα
Martha

↓
ὑπεδέξατο
received

↓
αὐτόν.
Him.

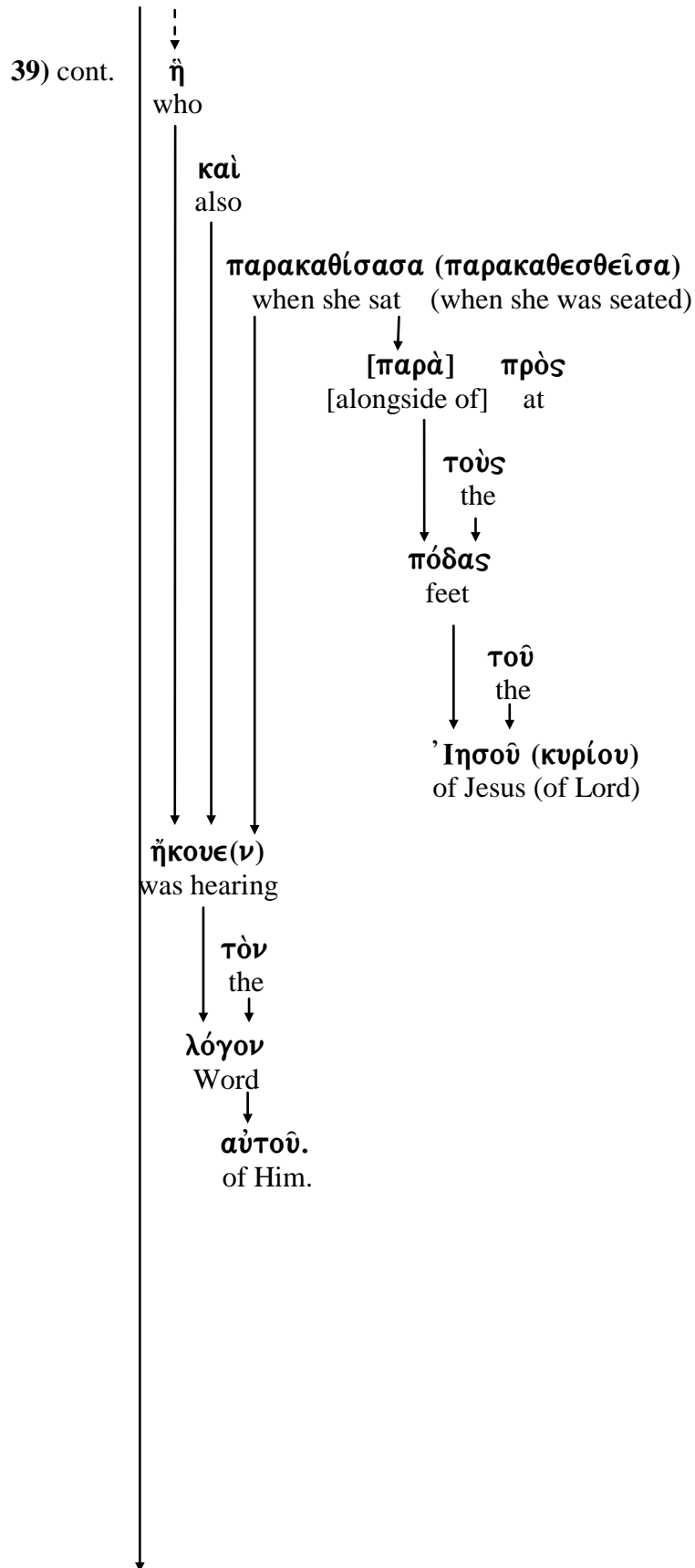
Luke 10:38-42

Diagram (continued)



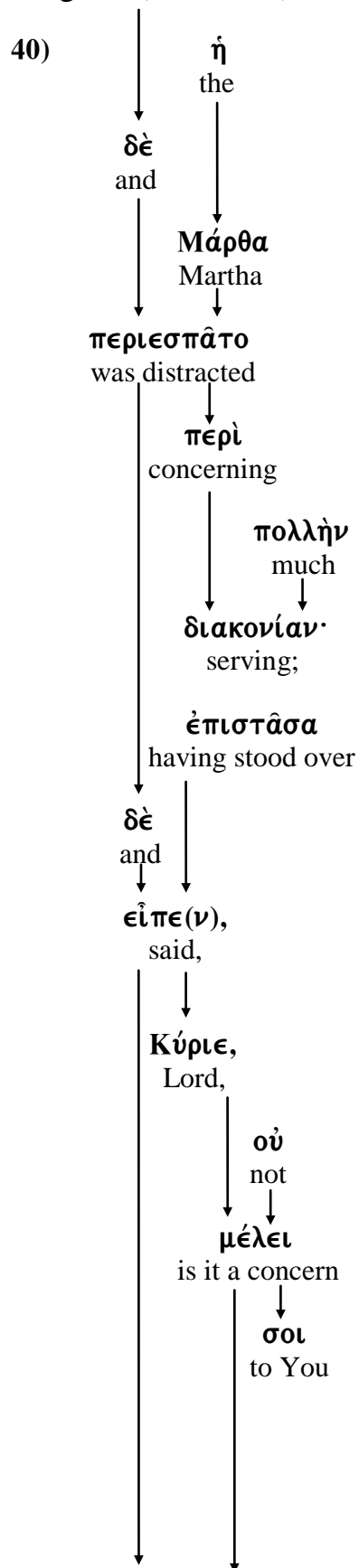
Luke 10:38-42

Diagram (continued)



Luke 10:38-42

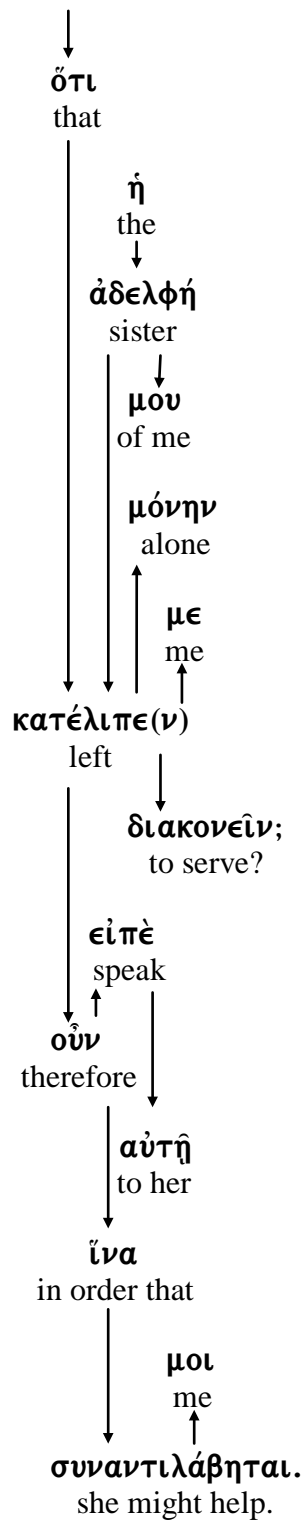
Diagram (continued)



Luke 10:38-42

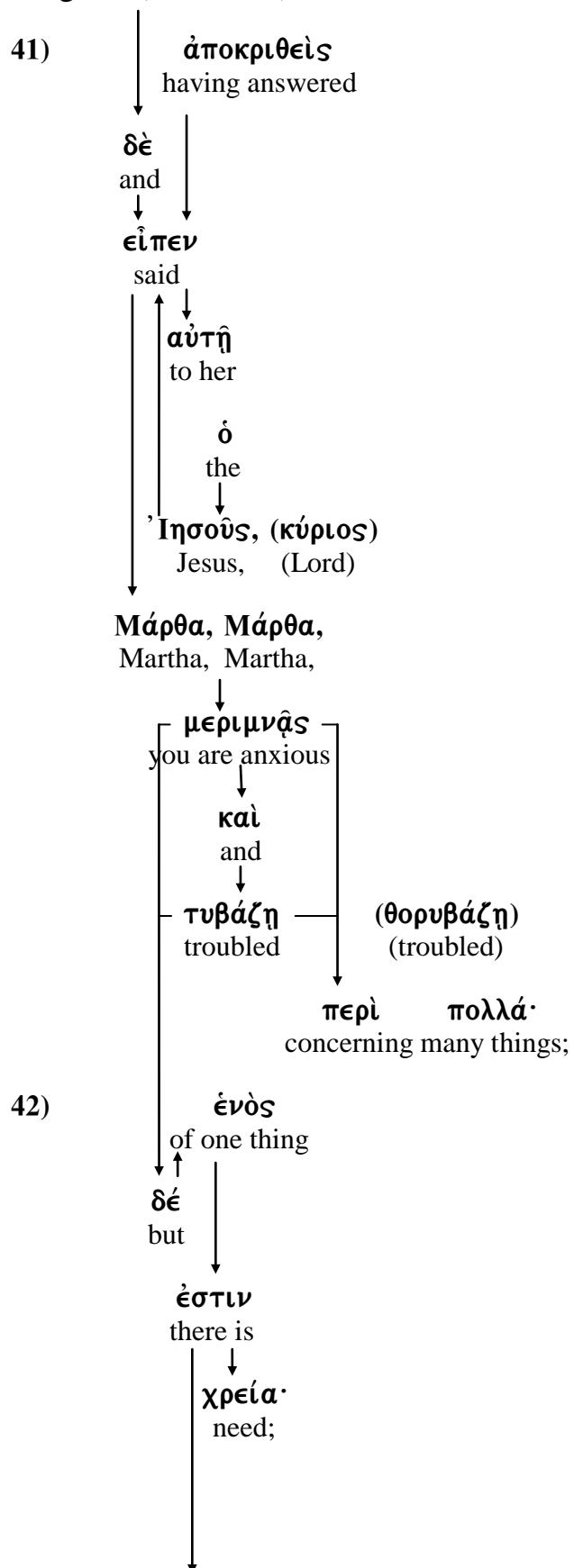
Diagram (continued)

40) cont.



Luke 10:38-42

Diagram (continued)



Luke 10:38-42

Diagram (continued)

